

Gij Cingzgvang Seizneix、Vwndiz Nem Genyi Gven-daengz Gvangjbo Denyingj Densi Vahcuengh Cungzcoj Si

崇左市壮语广播影视现状、问题及建议

□ 梁振标 邓海周

为全面了解崇左市群众对壮语广播影视节目需求情况,进一步加强对该市壮语广播影视工作的研究和指导,8-10月,该市民语委组织调研组会同各县(市、区)民语部门深入各乡镇、村屯(社区)开展专题调查研究。调研形式采取走访、座谈、问卷调查等形式进行。调研组共深入40个乡镇(含街道办)、308个村屯(社区)调研,一共收集了3120份群众对壮语广播影视节目需求情况的调查表。有关情况如下:

一、崇左市壮语广播影视工作现状

崇左市是一个以壮族为主体、多民族聚居的边境少数民族城市,全市居住有壮、汉、瑶、苗、侗、京等28个民族,总人口234.8万人,少数民族人口占89.8%,其中,壮族人口占总人口的89.43%,是全国壮族人口最集中的地级市。

崇左市壮族先民自古以来都说本民族语言——壮语。崇左壮语属于汉藏语系,壮侗语族,壮傣语支的壮语南部方言的左江土语,各县(市、区)的壮语基本相同、相近,相互间交流没有障碍。部分城镇居民、机关单位、农场及左江沿岸一带部分以汉族为主体的村屯用粤语(白话)、客家话(也称丫爱话或埃话)等进行交流,操汉语的人大多也会讲当地的壮话。目前该市民族地区虽然普及了普通话,但在壮族地区(包括县城),本地壮话是壮族群众主要的日常交际语言。

上个世纪60年代至80年代初,崇左市大新、宁明、龙州、凭祥等县(市)曾开播壮语(本地壮话)广播,节目覆盖县城和各乡镇政府所在地及周边部分村屯。后因经费不足、专业人员缺乏、设备老化以及有线电视的开通等原因,壮语节目停播。90年代后,尤其是近几年来,崇左市各县(市)电台、电视台陆续恢复开播壮语栏目。截至2014年底,崇左市电台、电视台壮语栏目播放实现了县(市)区域全覆盖,辖内7个县(市、区)都有壮语广播电视栏目。具体情况如下:

(一)壮语广播电视工作取得重大突破。

1. 市本级(含江州区)正式开播广播电视壮语栏目。

崇左市自2003年8月挂牌成立以来,由于经济发展相对滞后,财力比较紧张,投入民族语广播电视工作的资金有限,加上缺乏壮语专业主持(播音)人才,所以多年来没有开办壮语广播电视节目。2014年随着崇左边境地区经济社会的不断发展,市民委、市广电局、市民语委、市广播电台、电视台等部门通力合作、共同努力,克服壮语播音、剪辑人员缺乏,设备简陋、启动经费不足等困难,推动该市壮语广播电视工作向前迈进了一大步。8月6日,崇左市人民广播电台开播《壮语新闻》栏目。11月6日,崇左市电视台《壮语新闻》栏目正式与观众见面。崇左电台、电视台该《壮语新闻》栏目均采用壮语南部方言(龙州壮话)播音,每期节目10-15分钟,内容涵盖政治、经济、文化、民生等综合性题材。崇左市广播电台、崇左市电视台壮语新闻栏目均是全区最先开播的地市级广播、电视壮语栏目。

2. 各县(市)全部恢复开播广播电视壮语栏目。

龙州县 该县在上个世纪60年代至80年代初曾开播有线广播少数民族语(本地壮话)节目,有少数民族语主持人2名,节目覆盖县城及十二个乡镇政府所在地和部分村屯。后因有线广播线路老化以及有线电视的开通,该广播节目停播。随着有线电视的普及和人民群众精神文化生活不断提高,龙州县电视台于2007年12月-2009年6月曾开办了《龙州壮语新闻》,招聘主持人1名。节目由县电视台采、编和制作,设备由电视台提供。周一至周五的晚上9:00首播,次日中午12:00重播,周六重播前一天的内容,周日不播。播出内容涉及全县政治、经济、教育、文化、卫生、项目建设、三农工作等方面,稿件由汉语版的《龙州新闻》译制而成。节目覆盖县城和全县12个乡镇政府所在地以及50户



以上已通电的自然屯210个,共覆盖农村用户7000余户,县城及农村受众达10万多人。由于经费不保障、采编播设备缺乏、缺少壮语主持人(播音员)等原因,2009年6月该节目停播。2013年,龙州县人民政府开始正式将“壮语新闻”栏目播出经费纳入县财政年度预算。2013年10月,该县电视台恢复开播《龙州壮语新闻》栏目,每周一至周五制作播出节目,每晚21:20首播,次日中午11:20重播,播出时间10至30分钟,主要内容是本地时政新闻、社会新闻等,信号覆盖全县十二个乡镇有光纤网络的村屯,即县城、乡(镇)政府所在地及周边50个自然屯,受众人口7万余人,占全县总人口的20%。2014年6月,该县广播电台也恢复开播《龙州壮语新闻》,首播时间为当日19:45-20:00,重播时间为次日上午8:00-8:15,信号100%覆盖全县。

大新县 上世纪80年代至90年代初,大新县广播站开设的民族语广播节目主要有《大新新闻》栏目,有播音员男女各一名,播出的内容主要是以当地新闻为主。当时,大新县广播站全天播出时间5个小时,每天开机两次,逢圩日中午加开机1次,6点转播广西人民广播电台新闻节目,6点30分转播中央人民广播电台新闻和报纸摘要节目,7点播放本县节目。第二次,中午12点55分开播,1点转播广西人民广播电台节目,1点10分播放本县节目。第三次开播从18点25分开始转播广西人民广播电台节目,20点转播中央人民广播电台及各地人民广播电台联播节目,20点30分播放大新县节目后播音结束。到1999年,因经费不足、专业人员缺乏、设备老化以及有线电视的开通等原因,壮语节目停播。2013年11月,该县电视台恢复开播壮语栏目,先后开辟《壮语新闻》、《边陲放歌》、《大新传说》、《生活百宝箱》等壮语栏目;县广播电视台也先后开辟《大新壮语新闻》、《大新革命史》、《边陲放歌》、《大新传说》等壮语栏目。截止2014年10月,大新电视台《壮语新闻》栏目共制作播出124期,总播出时长约为96小时;《边陲放歌》栏目共制作播出18期,总播出时长约为12.6小时;《大新传说》栏目共制作播出17期,总播出时长约为8.5小时;《生活百宝箱》栏目共制作播出16期,总播出时长约为13小时。大新电台《壮语新闻》栏目共制作播出113期,总播出时长约为89小时;《大新革命史》栏目共制作播出3期,总播出时长约为1.5小时;《边陲放歌》栏目共制作播出5期,总播出时长约为4小时;《大新传说》栏目共制作播出4期,总播出时长约3.7小时。

宁明县 2007年8月宁明电视台开播《壮语新闻》栏目,每周制播一期,周二17:30时首播,周三、周四17:30时重播(有时为了配合县委、县政府某个时效性强的中心工作,周三-周六也重

播),每次播15-20分钟。节目内容是摘录汉语版《宁明新闻》一周3期中的重要新闻,主要是政府关心、百姓关注的有关服务“三农”和建设社会主义新农村的惠民政策、致富信息、先进典型和社会和谐的新闻事件。《壮语新闻》用地处宁明中心的明江壮语方言播音,基本涵盖了整个宁明县的壮语口音,保持了地方节目原汁原味的民族特色,让广大壮族群众感到亲切和熟悉。节目通过有线电视网络来播送,目前,《壮语新闻》收视听众主要为13个乡镇51个行政村,涉及3.4万户,多为壮族农民群众,收视率52%。《壮语新闻》开播近五年来,已制播232期。2012年6月,电视节目《壮语新闻》上传到网络《宁明新闻网》,提高了《壮语新闻》的覆盖率和收视率。2010年7月,宁明人民广播电台也开播《壮语新闻》,以101.8调频通过发射台发送信号,覆盖县城及周边30公里,覆盖人口17万多人。广播电台《壮语新闻》每周制6期,每日播4次,分别是7:45、12:45、18:15、22:15;每次播10-15分钟;节目内容坚持每天更新播出,主要来自电视版《壮语新闻》和其它新闻媒体,至今已制播了192期。

天等县 天等县人民广播电台的前身天等县广播站和人民广播电台在2005年以前长期开设壮语广播节目,2005年因故停止壮语播音。经过多年来的努力,天等县广播电台于2012年1月恢复开播《天等壮语新闻》,调频为92.5,覆盖县城及周边10公里,覆盖人口15万多人。广播《壮语新闻》每周制7期,每日播2次,节目内容主要来自电视版《天等新闻》和各单位通讯员来稿。该广播电台分别于2013年10月和2014年1月增设《天等风情》和《哥积论故》壮语栏目。天等县电视台于2013年10月8日开播《壮语新闻》栏目,2014年1月增开了《哥积论故》和《民族文艺》壮语栏目。

凭祥市 该市在60-80年代曾开办壮语广播,但因资金及人员原因,在80年停播。2007年10月,凭祥市正式开播民族语电视节目,使用本地壮语进行播放,电视栏目名称为《凭祥壮语新闻》。每周制作两期,周一、周三首播,周二、四、五重播。每期15-20分钟,每天晚上20:35首播,第二天中午13:00重播,每周播六次。内容主要是参考凭祥市电视台采编的《南疆新闻》素材,播音员是别的单位来兼职,设备也是与汉语电视节目共用同一套采编播设备。但由于经费短缺,无法支付播音员工资,以及设备紧张,难以正常运转,2009年6月《凭祥壮语新闻》被迫停播。为满足广大壮族群众的需求,凭祥市电视台从2013年6月起重新开播《壮语新闻》,播出时间为每周日20:30首播,次日13:00重播,时长15分钟,2014年2月起改为每日20:20首播,重播为21:55及次日8:20、11:20,时长10

分钟,播出内容精选南疆新闻与民生息息相关的新闻。凭祥市广播电台于2014年2月恢复开播《壮语新闻》广播,每日8:20首播,重播为21:55及次日11:20、20:20,时长10分钟,播出内容本地党委政府决策、农村新事、实用信息。

扶绥县 该县广播电台于2014年7月1日正式开播《扶绥壮语新闻》,播音语种为该县东明镇、山圩镇和柳桥镇一带的壮语,主要报道全县的重大事件、重大活动和先进典型。该栏目周一至周五每天早上8:30开播,重播时间为第二天中午12:30和晚上8:30,播出时间每次为10分钟。根据广大群众的强烈要求扶绥电视台于2014年12月开播《扶绥壮语新闻》栏目。该栏目每周一、三、五晚21时播放,每期10分钟,主要是用壮语翻译汉语版《扶绥壮语新闻》。

(二)壮语电影译制和放映工作迈出新步伐。

上世纪60年代,崇左市边境县(市)就有民族语文电影播放,当时主要是靠放映员现场用少数民族语言进行解说。到了70年代,才有民族语的译制壮语配音电影。2006年以来,在区民语委和我市政府的大力支持下,部分县(市、区)民族局、民语办联合电影公司开展了壮语科技电影下乡活动,深入乡镇、村巡回放映,影片通过运用通俗易懂的本地壮语方言配音、讲解,深受群众的欢迎。如宁明壮语翻译配音经典影片《南征北战》、《渡江侦查记》、《春苗》等,看电影“讲土”成了壮族群众喜爱的娱乐方式。

崇左建市以后,译制民族语电影工作多年来一直处于空白状况。2014年5月,崇左市组织本地配音译制人员对电影《天琴》用龙州壮语方言进行配音译制,译制工作于8月完成并通过国家有关部门审核,完成了崇左建市以来译制的第一部壮语电影。影片放映后引起热烈反响,少数民族群众交口称赞。同年10月,宁明县也组织人员用宁明县壮语方言译制《举起手来》、《寻找刘三姐》两部电影,目前正在申报国家相关部门审核当中。为了加强崇左市民族语电影译制工作,市民族、广电部门主动向上级部门提出建议,争取成立崇左市民族语电影译制工作机构,有关筹备工作正在办理中。

(三)壮族山歌歌碟在民间广泛流行。

崇左市山歌爱好者和歌迷很多,由于受制各种原因(家事、农事、时间、交通等因素),好多群众错过了观看演出的机会,只好去买一些山歌爱好者录制的山歌歌碟来播放;有的群众为了方便有空听听山歌,经常也到市场买歌碟(或存储卡、U盘)等来播放。现在每个县(市、区)都有几个民间刻录山歌摊点,每碟卖5元至15元,既方便了群众,也给自己带来经济收入。

二、崇左市少数民族群众对壮语广播影视节目的需求情况

(一)壮语是壮族群众在日常生活工作中使用的主要语言。

目前,壮语在我市广大群众中的使用比较普遍,尽管现在汉语普通话的推广应用达到了较高水平,但在壮族地区(包括县城),壮语是壮族群众最主要的日常交际语言,绝大部分的群众在劳动和生活中主要用壮语进行交际和思维。在3120份问卷中,家庭用语主要讲壮语的有2176人,占69.7%;认为壮族人应该掌握壮语的有2539人,占81.4%;能够听得懂本地壮语播音的广播、影视节目有2279人,占73%;希望自己的小孩能用壮语进行交流的有2747人,占88%;支持在中小学校开设壮语文课程,给小孩讲壮语创造良好环境的有2309人,占74%;认为有必要对壮语进行保护并将它推广的有2714人,占87%;认为没有必要进行保护传承的269人,占8.6%。说明绝大部分的壮族群众甚至年轻一代的壮族后代对自己的母语仍然有着深厚的感情,只要环境允许,他们都喜欢使用壮语进行交流,也希望壮语能够世代传承下去。

(待续)

(作者单位:崇左市民语委)